

## Limited English, Limited Defenses (Potentially...)

**By Lidia B. Ebersole**

The U.S. court system has long recognized the difficulty with equal access to justice when an individual with limited English proficiency appears in a U.S. court. Therefore, courts across the country now require that credentialed language interpreters are available for case or court function, as well as ancillary court services. ([See, e.g., Ohio Sup.R. 80 through 89.](#))

A credentialed interpreter means either a certified interpreter or one otherwise approved under the court rules. Family members, law enforcement officers, or interested parties are not proper interpreters for a case or court function.

However, there are no rules or requirements regarding the use of interpreters in pre-litigation services, and often a party does not realize the need for an interpreter until prejudice has already occurred.

One such example would be statements to a police officer in a post-accident investigation. With the shortage of drivers in the U.S., trucking companies often hire qualified drivers from abroad, with limited English proficiency. A driver who can often pass driving tests and training courses, is not necessarily equipped to participate in accident-related investigation, and the added stress of an accident, could result in inaccurate statement to the police officer haunting the company in the litigation to come. When an accident involving such driver occurs, the companies should be prepared to provide services of a qualified interpreter, to avoid adverse liability finding that could result when their driver is unable to properly describe his/her role in the accident.

Another potential for prejudice is a deposition of an individual who speaks enough English to “get by,” but might provide damaging recorded testimony when faced with tricky questions by the opposing counsel. It is important to assess the need for an interpreter during the deposition preparation phase and insist on proper procedures in place for the witness or a party with identified language limitations.

Roetzel attorneys are familiar with the rules and requirements for the use of foreign language interpreters in both court functions and pre-litigation settings. If you find yourself in a situation where your defense depends on the testimony of a person with limited English proficiency, contact your Roetzel attorneys to protect your rights.

**Chris Cotter**  
330.849.6756 | [ccotter@ralaw.com](mailto:ccotter@ralaw.com)

**Lidia Ebersole**  
419.254.5260 | [lebersole@ralaw.com](mailto:lebersole@ralaw.com)

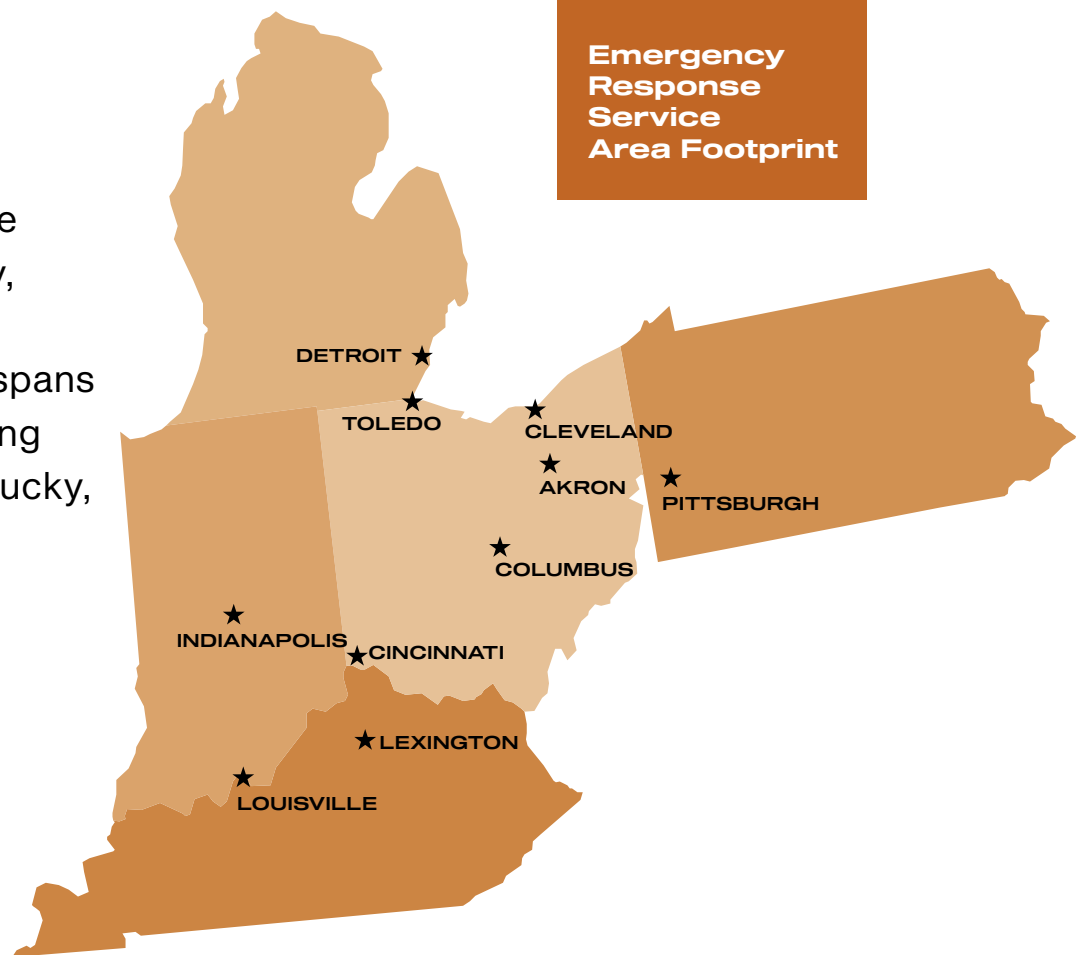


This alert is informational only and should not be construed as legal advice. ©2022 Roetzel & Andress LPA. All rights reserved. For more information, please contact Roetzel’s Marketing Department at 330.762.7725

# Emergency Response & Crisis Management

## Our Emergency Response Team

provides comprehensive services, 24 hours a day, 7 days a week across a geographic scope that spans Ohio and into surrounding states that include Kentucky, Indiana, Pennsylvania and Michigan.



Emergency  
Response  
Service  
Area Footprint

### Key Contacts:

#### Northeast OH and Western PA

##### Chris Cotter

c: 330.819.1127  
[ccotter@ralaw.com](mailto:ccotter@ralaw.com)

#### Indiana

##### Patrick Healy

c: 513.236.3764  
[phealy@ralaw.com](mailto:phealy@ralaw.com)

#### Northwest OH and Southern MI

##### Phil Heebsh

c: 419.708.5390  
[pheebsh@ralaw.com](mailto:pheebsh@ralaw.com)

#### Southwest OH and Kentucky

##### Tyler Jolley

c: 513.401.2219  
[tjolley@ralaw.com](mailto:tjolley@ralaw.com)

#### Central OH and Southeast OH

##### Phil Sarnowski

c: 330.723.2096  
[psarnowski@ralaw.com](mailto:psarnowski@ralaw.com)

#### Emergency Response & Crisis Management Practice Group Manager

##### Brad Wright

c: 330.472.3656  
[bwright@ralaw.com](mailto:bwright@ralaw.com)



Practical Advice. Real Solutions.  
That's the Roetzel way.

